

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
Федеральное государственное бюджетное учреждение высшего образования
«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В. П. Астафьева»
(КГПУ им. В. П. Астафьева)

Филологический факультет

Выпускающая кафедра: кафедра английской филологии

Худоногова Олеся Дмитриевна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**Методический потенциал драматизации на уроках английского языка
в 5-х классах**

Направление подготовки **44.03.05** Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы Русский язык и иностранный язык (английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой
к. филол. наук, доцент Бабак Т. П.



Руководитель
к. пед. наук, доцент Елина Е. Н.



Дата защиты «23» июня 2020 г.

Обучающийся
Худоногова О. Д.



Оценка _____

Красноярск, 2020

Содержание

Введение	3
1. Теоретические основы драматизации как средства обучения говорению на уроках иностранного языка в школе	8
1.1. Анализ положений Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования, регламентирующих процесс обучения иностранным языкам	8
1.2. Специфика обучения говорению на иностранном языке как сложному продуктивному виду речевой деятельности	11
1.3. Особенности обучения говорению на иностранном языке в 5-х классах.....	14
Выводы по главе 1	17
2. Практическое применение драматизации в процессе обучения английскому языку в школе	18
1.1. Содержание понятия «драматизация» как средства обучения иностранному языку в школе	18
1.2. Способы использования драматизации на уроках английского языка в школе в 5-х классах: оффлайн vs. онлайн	24
1.3. Пример авторской серии драматизаций для обучающихся 5-х классов российских школ на базе УМК «Spotlight 5» для использования традиционным образом и с применением онлайн технологий	31
Выводы по главе 2	37
Заключение	38
Список использованных источников	40
Приложение А	43
Приложение Б	44
Приложение В	49
Приложение Г	52
Приложение Д	54

Приложение Е 56

Введение

Современная школа должна стремиться к достижению эталонных результатов обучения, прописанных в Федеральном государственном образовательном стандарте (далее – ФГОС), имея своей целью обучение и воспитание граждан, соответствующих представленному портрету выпускника.

Перед педагогом в 20-х гг. XXI в. встает ряд специфических задач, отличающихся от задач педагогов прошлого; от их выполнения зависит эффективность его педагогической деятельности, а также продуктивность в достижении требуемого результата обучения и воспитания.

Необходимым условием проведения урока в современной школе является использование в педагогическом процессе инновационных средств обучения. Течение в современном мире различных процессов таких, как глобализация, модернизация и др., способствуют непрерывному развитию многих сфер жизнедеятельности, в том числе сферы науки и образования. Бесчисленное множество инноваций в разработках в сфере обучения и воспитания затрудняет процесс нахождения нужных средств. В связи с этим одной из задач учителя выступает правильный, грамотный отбор и использование средств обучения и воспитания с целью обеспечения эффективности педагогического процесса и оказание поддержки обучающимся на всех его этапах.

Согласно ФГОС основного общего образования в качестве главной цели обучения иностранным языкам выделяется «формирование коммуникативной компетентности в общении и сотрудничестве со сверстниками, детьми старшего и младшего возраста, взрослыми в процессе образовательной, общественно полезной, учебно-исследовательской, творческой и других видов деятельности» [ФГОС, 2010, с. 6]; учитель иностранного языка должен выстраивать образовательный процесс, ведущий к ее достижению.

По мнению психологов, действия, которые стимулируют эмоциональную сферу и вызывают определенные переживания, подвержены более тщательному осмыслению, а также откладываются в памяти на более долгий срок, чем

полученная нейтральная, эмоционально неокрашенная информация. Эмоции способствуют активации и организации восприятия, устремлений и мышления человека в процессе его жизнедеятельности и взаимодействия с окружающим миром. Следовательно, чтобы повысить эффективность процессов обучения и воспитания педагогу необходимо создать благоприятную, располагающую к деятельности обстановку. Использование нетрадиционных средств обучения способствует включению эмоциональной сферы в процесс формирования языковых компетенций в рамках учебного предмета с целью развития творческих способностей личности. Именно таким средством обучения и выступает драматизация, в процессе которой стимулируется креативное мышление, активируются творческие способности, что, в свою очередь, позволяет оказать необходимое воздействие на эмоциональную сферу обучающихся.

Актуальность исследования: тема представляется актуальной, поскольку применение драматизации на уроках английского языка в школе способствует реализации цели формирования и развития коммуникативной компетенции. К тому же, драматизация как средство обучения стимулирует раскрытие и развитие творческих способностей обучающихся, оказывает воздействие на эмоциональную сферу. Описание обозначенной проблемы встречается в работах исследователей А. В. Коньшевой, Е. А. Белянко, В. В. Беспаловой и др. Предмет остается недостаточно изученным, требуется более глубокое исследование методического потенциала драматизации на уроках английского языка в школе. Это явилось отправной точкой исследования и выступило причиной выбора темы.

Объект исследования: процесс обучения английскому языку в 5-х классах.

Предмет исследования: драматизация как средство обучения английскому языку в 5-х классах.

Цель исследования: описание теоретических основ драматизации как средства обучения говорению на уроках иностранного языка в школе и разработка серии драматизаций для практического применения в процессе обучения английскому языку обучающихся 5-х классов на материале УМК по английскому

языку «Spotlight 5» (авторы – Ю. Е. Ваулина, Дж. Дули, О. Е. Подоляко, В. Эванс)

Задачи исследования:

- 1) провести анализ положений Федерального государственного стандарта основного общего образования, относящихся к результатам процесса обучения иностранному языку;
- 2) рассмотреть специфику обучения говорению на иностранном языке как сложному продуктивному процессу;
- 3) рассмотреть особенности обучения говорению на иностранном языке в 5-х классах;
- 4) изучить содержание понятия «драматизация» как средства обучения иностранному языку в школе;
- 5) описать способы использования драматизации на уроках английского языка в 5-х классах: оффлайн и онлайн;
- 6) описать в качестве примера традиционный вариант использования авторской серии драматизаций для обучающихся 5-х классов и с применением онлайн технологий.

Теоретическая база исследования: Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования, регламентирующий процесс обучения иностранным языкам [ФГОС, 2010]; исследования драматизации В. В. Вартановой [Вартанова, 2008], А. А. Кононовича [Кононович, 1990] и др.; методические исследования Н. Д. Гальсковой [Гальскова, 2003], Н. И. Гез [Гез, 1982]; труды в области возрастной педагогики и психологии Л. С. Выготского [Выготский, 2001] и Д. Б. Эльконина [Эльконин, 1989].

Методы и приемы исследования: общенаучные методы теоретического исследования (анализ, синтез, классификация); эмпирические методы (изучение нормативной, педагогической, психологической и методической литературы); методы сбора, обработки и представления результатов исследовательской работы.

Теоретическая значимость исследования: вклад в изучение методического потенциала драматизации в процессе обучения английскому языку в средней школе.

Практическая значимость исследования: возможность применения результатов работы на практике в процессе преподавания английского языка в средней школе в контексте реализации коммуникативного подхода.

Структура выпускной квалификационной работы: введение, две главы, заключение, список использованных источников и приложения.

1. Теоретические основы драматизации как средства обучения говорению на уроках иностранного языка в школе

1.1. Анализ положений Федерального государственного образовательного стандарта, регламентирующих процесс обучения иностранным языкам

Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования – это нормативный документ, в котором содержатся требования, являющиеся обязательными при реализации образовательной программы основного общего образования. ФГОС включает в себя ряд требований к результатам освоения, структуре и условиям реализации основной образовательной программы основного общего образования. Требования, прописанные во ФГОС «учитывают возрастные и индивидуальные особенности обучающихся при получении основного общего образования, включая образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, а также значимость общего образования для дальнейшего развития обучающихся» [ФГОС, 2010, с. 2]. Образовательный процесс строится в соответствии с требованиями данного нормативного документа.

Процесс глобализации в современном мире обуславливает необходимость изучения иностранного языка во время всего периода обучения в школе. Поскольку обучающиеся 5-х классов являются выпускниками начальной ступени общего образования, учитель сталкивается с результатами обучения иностранному языку в начальной школе.

Федеральный государственный стандарт начального общего образования в качестве эталонных результатов обучения иностранному языку приводит ряд компетенций, которыми должен обладать выпускник начальной ступени общего образования. Согласно ФГОС выпускник начальной школы должен иметь начальные навыки общения в устной и письменной форме с носителями иностранного языка на основе своих речевых возможностей и потребностей. Также предполагается, что по прохождении курса иностранного языка на начальной ступени общего образования обучающийся освоит правила речевого и неречевого поведения, начальные лингвистические представления, необходимые

для овладения на элементарном уровне устной и письменной речью на иностранном языке, расширит лингвистический кругозор. Системно-деятельностный подход, лежащий в основе Федерального государственного образовательного стандарта, предполагает «гарантированность достижения планируемых результатов освоения основной образовательной программы начального общего образования, что и создает основу для самостоятельного успешного усвоения обучающимися новых знаний, умений, компетенций, видов и способов деятельности. [ФГОС, 2009, с. 4] Стоит отметить, что, к сожалению, не всегда ожидаемые результаты соответствуют реальным результатам обучения. В этой связи задача учителя, обучающего английскому языку в 5-х классах, усложняется.

Объектом выпускной квалификационной работы выступает процесс обучения английскому языку в 5-х классах, поэтому обратим внимание на требования к результатам обучения, описанные в Федеральном государственном образовательном стандарте, регламентирующем процесс обучения иностранным языкам на основной ступени общего образования. В качестве запрашиваемых результатов обучения иностранному языку или второму иностранному языку в нормативном документе описываются следующие:

«1) формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, оптимизма и выраженной личностной позиции в восприятии мира, в развитии национального самосознания на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с образцами зарубежной литературы разных жанров, с учетом достигнутого обучающимися уровня иноязычной компетентности;

2) формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции; расширение и систематизация знаний о языке, расширение лингвистического кругозора и лексического запаса, дальнейшее овладение общей речевой культурой;

3) достижение допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции;

4) создание основы для формирования интереса к совершенствованию достигнутого уровня владения изучаемым иностранным языком, в том числе на основе самонаблюдения и самооценки, к изучению второго/третьего иностранного языка, к использованию иностранного языка как средства получения информации, позволяющей расширять свои знания в других предметных областях» [ФГОС, 2010, с. 9].

Иными словами, после прохождения курса английского языка на основной ступени общего образования обучающийся должен терпимо и миролюбиво относиться к культурам, отличающимся от его родной культуры, а также владеть иностранным языком на уровне, необходимом для осуществления коммуникации и получения информации на данном иностранном языке. Формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции выступает главной целью обучения иностранному языку, а процесс овладения речевой культурой (всеми видами речевой деятельности: чтение, письмо, аудирование и говорение) – основным процессом.

Начальное общее образование включает в себя обучение в 1–4 классах; основное общее образование – в 5–9 классах. Таким образом, обучающиеся 5-х классов занимают позицию младших представителей основного общего образования. В начале обучения в 5 классе педагог английского языка выявляет, соответствуют ли результаты обучения иностранному языку в начальной школе требуемым результатам, пробелы в знаниях, определяет уровень владения иностранным языком каждого из обучающихся и планирует предстоящий педагогический процесс с учетом индивидуальных и половозрастных особенностей обучающихся.

В результате анализа положений можно сделать следующий вывод: формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции и развитие всех видов речевой деятельности достигаются в ходе осуществления педагогической деятельности в соответствии с требованиями к результатам обучения, предъявляемых в ФГОС основного общего образования.

Важное условие развития коммуникативной компетенции – совершенствование способности обучающихся говорить на иностранном языке. Следовательно, представляется необходимым изучение особенностей обучения данному виду речевой деятельности.

1.2. Специфика обучения говорению на иностранном языке как сложному продуктивному виду речевой деятельности

Исследования речи продвигаются все более последовательно, начиная с середины 60-х гг. XIX в. При этом речь определяется как реализация языковой системы в конкретных актах коммуникации. Ученые-лингвисты утверждают, что существует граница между языковой компетенцией и употреблением языка. Н. И. Гез отмечает, что наряду с проблемой усвоения языковых средств и правилами их использования в речевой деятельности методикой рассматривается проблема автоматизированного использования языковых средств в коммуникационных актах [Гез, 1982, с. 23]. Методическая наука обращается к проблеме обучения речевой деятельности. В этот временной период целью обучения иностранным языкам, согласно мнению В. В. Краевского, становится «...развитие речевых умений по всем видам речевой деятельности» [Краевский, 1989, с. 86].

Успешность речевого общения находится в прямой зависимости от способности обучающихся «воздействовать друг на друга адекватно задачам общения и в соответствии с этим употреблять речевые высказывания», – считает Н. Д. Гальскова [Гальскова, 2003, с. 46]. На передний план в обучении иностранным языкам выходит задача формирования способности организовать речевое и неречевое поведение в соответствии с задачами общения, иначе – коммуникативной компетенции.

Развитие коммуникативной компетенции, или способности к общению связано с развитием такой способности как уместное использование языковых средств в ряде ситуаций общения с целью установления взаимодействия разного рода, а также способности к адекватной оценке и анализу ситуации общения [Гальскова, 2003, с. 47].

Существует четыре вида реализации речевой деятельности: письмо, чтение, говорение и аудирование. Обучение должно проходить комплексно, взаимосвязано, при этом с использованием дифференцированного подхода к обучению каждому из видов речевой деятельности. Условием для такого подхода к обучению является не только тот факт, что в основе функционирования каждого вида лежат идентичные психические процессы и психолингвистические закономерности. Таким образом, процесс обучения говорению на иностранном языке должен проходить в совокупности с формированием умений чтения и аудирования. После прочтения или прослушивания текста учащиеся также могут высказываться по его содержанию (как в устной, так и в письменной форме). Подготовка устных ответов может сопровождаться письменной фиксацией необходимой информации [Гальскова, 2003].

Процесс говорения выступает в качестве одного из способов осуществления устной речевой деятельности. Устное общение объединяет в себе все функции, присущие процессу речевого общения. Среди таких функций Б. Ф. Ломов выделяет информационно-коммуникативные (передача – прием информации); регуляционно-коммуникативные (регуляция поведения); аффективно-коммуникативные (детерминируют эмоциональную сферу) [Ломов, 1981, с. 10].

Невозможно отделить говорение от обстановки, в которой оно осуществляется. Экстралингвистический контекст включает в себе совокупность факторов: цель и условия общения, содержание речевого акта, специфические черты участников разговора (возраст, уровень развития, образование, профессия, социальное положение и т.д.). Таким образом, по А. А. Леонтьеву, ситуация общения представляется как «совокупность условий, речевых и неречевых, необходимых и достаточных для того, чтобы осуществить речевое действие по намеченному плану» [Леонтьев, 1969, с. 155].

Устный коммуникативный акт может быть осуществлен при наличии мотивов, целей и непосредственно коммуникативной ситуации. В процессе обучения иностранному языку перед учителем встает необходимость создания благоприятных условий для осуществления устной речевой деятельности, а также

мотивации обучающихся на продуктивную речевую деятельность – производство речи, порождение высказываний.

Н. И. Гез утверждает, что цель обучения говорению в процессе обучения иностранным языкам – развитие у обучающихся способностей, соответствующих их реальным потребностям и интересам в осуществлении устной коммуникации в разнообразных, социально детерминированных ситуациях [Гез, 1982].

Обучение говорению на иностранном языке включает в себя также развитие способностей к выстраиванию диалогической и монологической речи, которые, в свою очередь, имеют психологическую и лингвистическую специфику. Организуя урок, имеющий обучающей целью обучение говорению, педагог должен учитывать специфику устного общения на иностранном языке. По утверждению Н. В. Елухиной, «оно может быть имитирующим реальное речевое общение (например, составление и разыгрывание диалогов по аналогии, по ключевым словам и др.), «симулирующим» общение в ситуациях естественной коммуникации (например, ролевая или деловая игра) и аутентичным (высказывание «от своего собственного лица»)» [Елухина, 1993].

Проанализировав теоретические исследования в области обучения говорению на иностранном языке, можно сделать вывод о том, что в контексте коммуникативного подхода говорение выступает ключевым видом речевой деятельности. Говорение на иностранном языке является сложным продуктивным процессом, для организации которого в процессе обучения необходимо создание условной ситуации, имитирующей реальную, а также обстановка, располагающая к успешному преодолению психологических барьеров.

Важным фактором, влияющим на выбор материала и средств обучения, являются возрастные особенности обучающихся. Для дальнейшего исследования драматизации как средства обучения английскому языку в 5-х классах необходимо обратиться к изучению особенностей обучения говорению представителей этой возрастной категории.

1.3. Особенности обучения говорению на иностранном языке в 5-х классах

Выпускная квалификационная работа рассматривает особенности работы с обучающимися 5-х классов, которые, как правило, имеют возраст 11–12 лет. На наш взгляд, необходимым представляется рассмотрение возрастных особенностей обучающихся и специфики обучения говорению на иностранном языке в связи с выявленными возрастными особенностями.

Обучение на основной ступени общего образование запрашивает от обучающихся большой степени самостоятельности. Обучающиеся 5-х классов находятся в переходящей позиции с начальной ступени образования на ступень более высокого уровня, что вызывает определенные трудности и требует внутренних ресурсов для их преодоления. Учитель становится высококвалифицированным помощником в данной ситуации.

В сфере возрастной психологии важное место отводится периодизации личностного развития, т. к. эта проблема выступает в качестве одной из труднейших проблем психологии человека. Наиболее известными являются теории возрастной периодизации развития личности Ж. Пиаже, Д. Б. Эльконина, Э. Х. Эриксона, а также Л. С. Выготского. Уделим особое внимание возрастным периодизациям Л. С. Выготского и Д. Б. Эльконина.

В возрастной периодизации появляется проблема условности возрастных границ. Среди терминов, описывающих стадии взросления, встречаются следующие: детство, отрочество, юность, зрелость, старость. Возрастные границы отмеченных периодов жизни человека непостоянны и в значительной степени зависят от уровня культурного, экономического и социального развития общества, в котором находится и функционирует человек.

Согласно возрастным периодизациям психического развития личности психологов Л. С. Выготского (Приложение А, Таблица 1) и Д. Б. Эльконина (Приложение А, Таблица 2), в возрасте 11–12 лет человек находится в подростковом периоде. Данный период характеризуется тем, что ребенок, постепенно выходя из детства, начинает чувствовать себя «взрослым», т. е. имеет

о себе представление как о взрослом человеке, а не о ребенке. В качестве ведущего вида деятельности выделяется общение со сверстниками, или интимно-личностное общение в учебной и других видах деятельности. Человек в возрасте 11–12 лет находится в процессе освоения норм и отношений между людьми [Выготский, 2004; Эльконин, 1989].

Поскольку в возрасте 11–12 лет подростки переживают определенный кризис, связанный с формированием представления о себе как о взрослом человеке, а ведущим видом деятельности является коммуникация, последняя, в свою очередь, имеет некоторую специфику. Возрастает уровень конкуренции между членами коллектива или между коллективами, появляется соперничество и борьба за влиятельную позицию. Повышенная эмоциональная чувствительность подростков представляет собой препятствие для педагога, преодолев которое, он сможет вести деятельность наиболее эффективным образом.

Согласно ФГОС основного общего образования, обучающийся должен быть способен осуществлять говорение в следующих контекстах:

- 1) устно отвечать на вопросы учителя;
- 2) при монологической или диалогической речи, – вставлять недостающие слова, завершать предложения;
- 3) участвовать в коллективном обсуждении проблем;
- 4) вести диалог в паре;
- 5) осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка на уровне, соответствующем требованиям ФГОС и рабочей программы, составленной педагогом.

Для коммуникации, в том числе межкультурной, помимо непосредственно коммуникантов и коммуникационной ситуации, необходимо средство, с помощью которого она может быть осуществлена. В лингвистике существуют два взаимосвязанных, но не идентичных понятия – «язык» и «речь». Язык является знаковой системой, а сущность речи, в отличие от языка, заключается в том, что это конкретный процесс говорения, происходящий в устной или письменной форме. Иными словами, речью называется все, что говорится или пишется. При

этом речь невозможна без языка. По Ф. де Соссюру, «язык – одновременно и орудие и продукт речи» [Соссюр, 2007]. Речь строится по законам языка, представляет собой его воплощение, реализацию. Как было сказано ранее, существует четыре вида речевой деятельности: чтение, письмо, говорение и аудирование. В процессе устной коммуникации задействованы такие виды речевой деятельности как аудирование и говорение, участники коммуникационного акта занимают соответствующие роли – реципиент (тот, кто воспринимает речь) и продуцент (тот, кто порождает речь), которые в процессе коммуникации могут меняться.

Речь бывает монологическая и диалогическая; каждый тип речи обладает своими особенностями. Как было отмечено выше, для драматизации больше подходят произведения или их отрывки с преобладанием в них диалогов. В рамках коммуникативного подхода к обучению английскому языку больший интерес представляет диалогический тип речи, включающий в себя диалог и полилог.

Под термином «диалог» подразумевается устное взаимодействие между двумя и более (полилог) людьми, которые не следуют заданному плану. Цели диалога включают обмен информацией, создание и поддержание социальных отношений, связь статуса и социальных ролей, а также принятие решения о совместной деятельности. Базовой единицей диалога служит обмен информацией, который состоит из двух действий: иницирующий акт и ответная реакция.

Ведение диалога является естественной частью человеческой жизни; многие люди не осознают, что происходит в его рамках. Однако диалог следует конкретным правилам, которые можно описать. В диалоге:

- в один момент времени говорит только один человек;
- роль говорящего переходит от собеседника к собеседнику (существуют приемы для передачи роли говорящего другой стороне);
- длительность реплик варьируется;
- ни содержание, ни длительность того, что будет говориться, не задается заранее.

Действия обмена репликами относятся друг к другу следующим образом: второй вид высказывания (ответная реакция) соотносится с первым (инициирующий акт). Такие пары высказываний называются смежными парами [Thornbury, 2008].

Драматизация как средство обучения обладает высоким методическим потенциалом, который, по мнению исследователей (А. В. Кобышевой, Е. А. Белянко, В. В. Беспаловой и др.) позволит добиться более высоких результатов в процессе обучения иностранному языку в 5-х классах.

Выводы по главе 1

В результате анализа положений было выявлено, что формирование и развитие коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка и развитие всех видов речевой деятельности происходят в процессе ведения педагогической деятельности в соответствии с требованиями к результатам обучения, предъявляемыми в ФГОС основного общего образования.

Анализ теоретических исследования обучения говорению на иностранном языке показал, что говорение – ключевой вид речевой деятельности. Говорение на иностранном языке – это сложный продуктивный процесс, и для его организации необходимо создание условной ситуации, имитирующей реальную, и благоприятная обстановка, которая будет способствовать успешному преодолению психологических барьеров.

По мнению исследователей, драматизация как средство обучения обладает высоким методическим потенциалом, что позволяет достичь более высоких результатов в обучении говорению на иностранном языке в 5-х классах.

2. Практическое применение драматизации в процессе обучения английскому языку в школе

2.1. Содержание понятия «драматизация» как средства обучения иностранному языку в школе

Традиционные формы обучения утратили свою актуальность, они не позволяют в полной мере выполнять требования главного нормативного документа для учителей современной школы – Федерального государственного образовательного стандарта второго поколения. Традиционные формы обучения предполагают главенствующую позицию педагога, в то время как обучающиеся выступают в качестве пассивных участников образовательного процесса, что идет вразрез с требованиями, предъявляемыми Федеральным государственным образовательным стандартом. В настоящее время в процессе реализации педагогической деятельности учителям необходимо обращаться к нетрадиционным, инновационным формам обучения. Одним из наиболее эффективных средств обучения на уроках иностранного языка в школе, а именно – в 5-х классах, является драматизация.

Изучением вопроса об использовании драматизации в школе занимались многие методисты: Е. А. Адамович, В. И. Яковлева, М. Р. Львов, О. В. Сосновская и др. Особое внимание драматизации уделялось в 20-х гг. XX в. учеными, изучавшими творческое чтение: С. И. Абакумовым, К. Б. Бархиным, Е. Е. Соловьевой и др.

Театральное искусство представляет собой эффективное средство воспитания творческой личности. Театрализация в педагогическом процессе предполагает использование средств театра для достижения поставленных целей. Подобная форма организации образовательного процесса помогает воздействовать на эмоциональную сферу обучающихся и на долгое время запечатлеть в памяти испытанные эмоции, впечатления, а также знания, связанные с выполняемыми действиями.

В работах по исследуемой проблеме встречается как разграничение понятий «театрализация» и «драматизация», так и признание их эквивалентности. Обратимся к словарным определениям предложенных понятий.

Рассмотрим статьи из «Толкового словаря русского языка» С. И. Ожегова:

«ТЕАТРАЛИЗОВАТЬ, -зую, -зуешь; -ованный; сов. и несов., что. Приспособить (-соблять) для представления в театре. || сущ. театрализация, -и, ж.» [Ожегов, 2016, с. 633].

«ДРАМАТИЗИРОВАТЬ, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов., что. Переделать (-львать) какое-н. произведение, придав (-давая) ему форму драмы. || сущ. драматизация, -и, ж.» [Ожегов, 2016, с. 155].

Таким образом, из словарных статей становится очевидным, что понятия «театрализация» и «драматизация» действительно близкие по значению, но все же не идентичные. Театрализации принадлежит более широкое определение, она затрагивает не только материал, т. е. произведение, на основе которого совершается драматическое действие, но и различные материальные средства, помещения, декорации и т. п.

Многие авторы в своих работах указывают на высокий педагогический потенциал театрализации. А. А. Кононович считает, что театрализация в целом, следовательно, и драматизация как ее элемент, значима как педагогический инструмент, поскольку ее участники проявляют активность, исходя из личностной мотивации; данный вид деятельности имеет определенную степень социальной значимости, в нем присутствуют эмоционально-образные и информационно-логические средствами воздействия [Кононович, 1990, с. 54]. По И. Б. Шубиной, театрализованное действие представляет собой синтез условно-знаковой, образно-игровой и музыкальной стороны образов, находящихся в единстве и взаимно дополняющих друг друга [Шубина, 2006, с. 112]. В свою очередь Т. В. Рыжкова определяет театрализацию как одну из форм организации взаимодействия педагога с детьми, в результате которой их отношения становятся более близкими и доверительными [Рыжкова, 2008, с. 24]. Драматизация, являясь

элементом театрализации, представляет собой специфический педагогический инструмент.

Рассуждая о психологии развития ребенка, Л. С. Выготский утверждает, что «наряду со словесным творчеством драматизация, или театральная постановка, представляет самый частый и распространенный вид детского творчества» [Выготский, 2004, с. 299]. Ученый обосновывает приведенный тезис двумя причинами: тесной связью драмы, основанной на действии ребенка, с личными переживаниями и связью драматизации с игрой.

По определению Л. С. Выготского театрализация – это «словесное творчество детей, нужное и понятное самим детям, потому что оно приобретает смысл как часть целого; это есть подготовка или естественная часть целой и занимательной игры» [Выготский, 2004, с. 301]. Он выделяет две составляющие части театрализации:

- 1) изготовление бутафории, декораций, костюмов;
- 2) сама игра, состоящая в представлении действующих лиц.

Стоит отметить, что Л. С. Выготский под театрализацией и драматизацией имеет в виду одно и то же действие. Из материала, описанного выше, видно, что в нашем понимании драматизация эквивалентна второму компоненту театрализации, т. е. представляет собой игру, состоящую в представлении действующих лиц, на материале произведения, адаптированного к постановке, приведенного в форму драмы.

В процессе анализа особенностей обучения говорению на иностранном языке в 5-х классах было выявлено, что ведущей деятельностью человека в возрасте 11–12 лет является учебная деятельность и общение со сверстниками. Зачастую педагоги занимают позицию, связанную с мнением о том, что в подростковом возрасте игра уже не является ведущим видом деятельности человека, а значит, ее использование не даст нужного уровня эффективности в обучении, и исключают применение игр из своей педагогической деятельности. Стоит отметить, что подобные утверждения не лишены логики, но по своей сути не являются истинными.

По мнению психологов, игра – это «форма деятельности в условных ситуациях, направленная на воссоздание и усвоение общественного опыта, фиксированного в социально закрепленных способах осуществления предметных действий, в предметах науки и культуры» [Маклаков, 2008, с. 126].

Известный советский педагог А. С. Макаренко в книге «О воспитании молодежи» писал об игре следующее: «Игра имеет важное значение в жизни ребенка, имеет то же значение, какое у взрослого имеют деятельность, работа, служба. Каков ребенок в игре, таков во многом он будет в работе, когда вырастет. Поэтому воспитание будущего деятеля происходит прежде всего в игре. И вся история отдельного человека как деятеля и работника может быть представлена в развитии игры и в постепенном переходе ее в работу...» [Макаренко, 1951].

Как известно, игра предполагает наличие ролей, а особое место роли отводится именно в театральной игре. В ней присутствуют текст, определенная парадигма поведения для обладателя каждой роли, а также контекст – ситуация, ее место и время. Знаменитый русский театральный режиссер, актер и педагог, являющийся также теоретиком и реформатором театра, создавший знаменитую авторскую актерскую систему, К. С. Станиславский имел свое мнение на этот счет. Говоря о театре, он утверждал, что тот: «сильнее школы, сильнее проповеди. В школу надо еще захотеть прийти, а в театр всегда хотят. В школе надо уметь запомнить то, что там узнаешь. В театре запоминать не надо – само вливается и само помнится» [Станиславский, Т. 5, с. 154]. Театральный педагог отметил особые черты драматизации – способность вызвать интерес и, как было сказано ранее, способность воздействовать на эмоциональную сферу человека, что в свою очередь, вызывает лучшее запечатление эмоционально окрашенной информации в памяти по сравнению с нейтральной. К тому же, по его мнению, театральная деятельность выступает в качестве средства социализации и развития детей, поскольку подобная деятельность для них естественна.

Стоит отметить, что именно наличие условий, обозначенных заранее, делают театральную игру, или драматизацию, подходящим средством обучения определенным знаниям, умениям и навыкам. В контексте обучения иностранному

языку на основной ступени общего образования драматизация выступает в качестве эффективного инструмента для работы над навыком говорения с обучающимися 5-х классов.

Помимо характеристик, описанных выше, по К. С. Станиславскому театрализованная игра – «это чудо, способное развивать в ребенке творческие задатки, стимулировать развитие психических процессов», «формировать творческую активность; способствовать сокращению духовной пропасти между взрослыми и детьми. Вся жизнь ребенка насыщена игрой, каждый ребенок хочет сыграть в ней свою роль. В игре ребенок не только получает информацию об окружающем мире», но и «учится жить в этом мире, строить взаимоотношения с окружающими, а это в свою очередь, требует творческой активности личности, умения держать себя в обществе» [Станиславский, Т.9, с. 123].

В. В. Вартанова выделяет комплекс компетенций, на развитие которых направлено применение элементов театральной деятельности в области педагогики. По ее мнению, такая деятельность способствует раскрытию внутренних ресурсов личности, а также соединению имеющихся знаний с речевой культурой и возможностью быть понятым и услышанным в полной мере, что является важным для людей разных возрастов, но в особенной мере – для подростков. К тому же, в процессе драматизации развиваются образное мышление, творческое воображение, а также умение управлять своими эмоциональными состояниями и способность к позитивному оцениванию своих склонностей и возможностей. Драматизация способствует становлению и дальнейшему развитию автономной языковой личности обучающегося, способной к саморазвитию и самосовершенствованию в личностном, образовательном и профессиональных аспектах [Вартанова, 2008].

Важным вопросом, стоящим внимания, также является принцип отбора материала. Содержание текста, подлежащего инсценировке, должно соответствовать уровню умственного, психического и половозрастного развития обучающихся, учитывать их индивидуальные особенности, а также специфику группы в целом. Отобранный материал должен быть актуальным,

стимулирующим пробуждение у обучающихся познавательного интереса. В качестве материала для драматизации могут быть отобраны и адаптированы отрывки из английской художественной литературы (например, из стихотворений, сказок, пьес, романов), фрагменты из популярных фильмов и сериалов. С целью построения метапредметных связей обучающимся, имеющим высокий уровень владения иностранным языком, можно дать задание по переводу и инсценировке фрагмента из русскоязычного произведения.

Изучив литературу по проблеме определения понятия «драматизация», проанализировав мнения известных педагогов, психологов, представителей театрального искусства, можно сделать вывод о том, что драматизация как средство обучения направлена на:

- 1) развитие коммуникационных навыков;
- 2) комплексное развитие психических процессов: воспитание воли, развитие памяти, воображения, инициативности, фантазии, речи;
- 3) нравственное воспитание;
- 4) художественное воспитание и образование;
- 5) формирование эстетического вкуса;
- 6) оказание положительного воздействия на эмоциональную сферу;
- 7) решение конфликтных ситуаций.

В рамках драматизации обучающийся занимает определенную роль, становится автономным действующим лицом, находящимся в пределах обозначенной условной ситуации.

Исходя из нескольких основных целей современной педагогики, а именно – формирования личности, способной проявлять собственную инициативу, подходить к решению вопросов творчески, самостоятельно принимать решения и заниматься самообучением, – игровые методы, в частности – драматизация, становятся все более востребованными для использования в современном педагогическом процессе.

2.2. Способы использования драматизации на уроках английского языка в школе в 5-х классах: оффлайн vs. онлайн

Драматизация помогает обучающимся овладеть основами чтения, письма, аудирования и говорения, т. е. всех видов речевой деятельности. С точки зрения психологии такое средство обучения, как драматизация создает благоприятные условия для развития творческих способностей, эмоционально-волевой и интеллектуальной сфер личности. К тому же, она способствует усилению мотивации и интереса к изучению иностранного языка. В процессе драматизации происходит интенсивное развитие речи, пополнение активного словарного запаса обучающихся, развиваются способности саморегуляции, формируется логика и самостоятельность мышления.

В результате теоретического исследования драматизации как средства обучения говорению на уроках иностранного языка в школе в контексте реализации коммуникативного подхода, а также анализа литературы по данной проблеме, можно определить драматизацию как деятельность по воспроизведению увиденного, услышанного или прочитанного материала «в лицах» при помощи выразительных средств.

Урок, включающий применение драматизации, характеризуется повышенным уровнем активностью учащихся, поскольку, как было отмечено выше, обучающиеся имеют внутреннюю мотивацию к деятельности, осознают пользу и целесообразность изучения иностранного языка, имеют познавательный интерес.

При подготовке к применению драматизации на уроках английского языка в школе в 5-х классах, стоит ответить на четыре основных вопроса: Что драматизировать? Какой вид драматизации выбрать? Как организовать и провести драматизацию? Как оценивать обучающихся?

Любая драматизация имеет в основании развивающийся сюжет. Хорошим решением при отборе материала будет выбор сказочных сюжетов, повествовательных отрывков из романов, динамичных лирических сюжеты, т. е. произведений, в которых имеется последовательность действий, сюжет

развивается. Для драматизации подойдут динамичные сюжеты известных фильмов и сериалов, переведенные и адаптированные русскоязычные произведения. Трудность работы с подобными материалами состоит в том, что они представляются более сложными и подойдут для обучающихся с высоким уровнем владения английским языком. Для обучающихся 5-х классов в возрасте 11–12 лет наиболее подходящими, на наш взгляд, выступают сказочные сюжеты.

Сказка по своей природе родственна игре, она создает атмосферу, в которой реальность переплетается с вымыслом; в ней есть пространство для активации воображения. При сохранении общего смысла произведения, изменениям подвергаются условия действия, при необходимости вводятся дополнительные персонажи, в результате чего появляется новый сюжет, создающий конкретную ситуацию и мотив для общения. После прочтения сказки у обучающегося активизируется мыслительная деятельность и воображение. В формате воображаемой реальности, когда эмоциональная сфера обучающихся находится в особом благоприятном стимулированном состоянии, создаются условия для более легкого запоминания материала урока (новой лексики, устойчивых выражений, грамматических конструкций и др.), а также преодолевается психологический барьер, препятствующий осуществлению устной речевой деятельности на английском языке.

По утверждению Н. Ф. Сорокиной, при выборе материала необходимо придерживаться следующих критериев:

- сохранение замысла, концепции автора и атмосферы произведения;
- соответствие темы интересам и возрастным особенностям обучающихся;
- ограниченность объема произведения; если произведение большого объема – использование его фрагмента;
- преобладание диалогов в выбранном отрывке/произведении [Сорокина, 2002].

Литературные, кинематографические сюжеты или диалоги в воображаемых ситуациях, сопоставимых с реальностью, в равной степени могут выступать в качестве материала для драматизации.

Методистами, занимавшимися вопросом использования драматизации в образовательном процессе, были выделены несколько видов драматизации, исходя из задач методики проведения, степени активности педагога и самостоятельности обучающихся. В классификации Л. Д. Мали наиболее подробно описаны виды драматизации, рассмотрим некоторые из них, по нашему мнению, наиболее подходящие в процессе обучения говорению на английском языке в школе:

- 1) чтение по ролям с опорой на интонацию;
- 2) чтение по ролям с предварительным устным описанием портретов, одежды, поз, жестов, интонации, мимики героев;
- 3) постановка «живых картин» к произведению;
- 4) драматические импровизации [Мали, 1981, с. 27];

Каждый из приведенных видов драматизации нацелен на формирование и развитие определенных умений и навыков. Рассмотрим их более подробно.

Чтение по ролям с опорой на интонацию способствует формированию и развитию умения выбирать средства интонации для передачи настроения героев. Обучающиеся рефлексиируют по поводу своих переживаний в определенных ситуациях и переносят имеющийся жизненный опыт на воображаемую ситуацию в виде интонирования.

Чтение по ролям с предварительным устным описанием портретов героев, одежды, поз, мимики задействует воображение обучающихся, их образное мышление. В воображении они рисуют образы героев, соответствующие предложенному описанию.

Постановка «живых картин» отличается от других выделенных видов драматизации отсутствием речи, как таковой. Данный вид драматизации нацелен на развитие средств, сопутствующих речевому общению. Делая постановку

«живой картины» обучающиеся учатся анализировать мимику и жесты, различать и выражать с их помощью настроение героев.

Драматические импровизации направлены на обучение непосредственно неподготовленной диалогической речи, а также на формирование навыков быстрого принятия решений и эффективного действия в незнакомой ситуации.

Многообразие видов драматизации обеспечивает учителя английского языка необходимыми средствами обучения, каждое из которых отбирается в соответствии с поставленными целями урока.

Помимо обучающего потенциала стоит отметить особенности такого средства обучения, как драматизация в воспитательной сфере. Так, применение драматизации на уроках английского языка в школе способствует воспитанию толерантного и дружелюбного отношения к иной культуре, а также в данном контексте драматизация выступает средством эстетического воспитания и развития, поскольку она тесно связана с одним из видов художественного творчества – театральным искусством. С психологической точки зрения, драматизация создает условия для отождествления обучающихся с героями инсценируемого текста, позволяет почувствовать их состояние, осмыслить мотивы поступков, оценить качества характера, следовательно, способствует усвоению морального опыта, отраженного в тексте. Драматизируя, обучающиеся приобретают не только вышеупомянутый моральный опыт, но и опыт поведения в конкретной ситуации.

До момента непосредственной подготовки к драматизации и процесса ее организации учителю английского языка необходимо получить знания об условиях, соблюдение которых необходимо для правильного использования такого средства обучения как драматизация. При правильной организации и соблюдении всех условий, драматизация позволит увеличить эффективность образовательного процесса.

В структуре драматизации выделяются следующие шаги:

I. Подготовка. На нем происходит первичное и фрагментарное чтение текста, подлежащего драматизации, его восприятие, осмысление и анализ.

По мнению Н. Ф. Сорокиной, на подготовительном этапе одновременно происходят непосредственное восприятие художественного произведения и процессы вхождения в текст, осмысления его содержания, поэтики, а также перевод художественных образов в понятия, суждения и концепции. Осмысливается обстановка: когда, где и при каких условиях происходят описанные события; выясняется, кем являются герои произведения, каков их внешний вид и поведение; определяется, в каких отношениях состоят герои, и как они относятся друг к другу [Сорокина, 2002].

II. Исполнительский анализ. Происходит интерпретация обучающимися текста, дополненного театральными элементами (интонирование, мизансцены, эскизы и др.).

III. Репетиция. Происходит репетиция инсценировки перед воображаемой аудиторией.

IV. Презентация. На данном этапе готовый проект представляется зрителям.

V. Рефлексия. Происходит обмен мнениями и впечатлениями после просмотра инсценировки.

Поскольку драматизация рассматривается как средство обучения, по окончании урока обучающийся получает оценку своей деятельности. По словам Л. С. Выготского, «ребенок плохой актер для других, но прекрасный актер для себя, и весь спектакль надо организовать так, чтобы дети чувствовали, что они играют для себя, были захвачены интересом этой игры, самим процессом ее, а не конечным результатом. Высшей наградой за спектакль должно быть удовольствие, испытываемое ребенком от подготовки спектакля до самого процесса игры, а не успех или одобрение, выпадающие на долю ребенка со стороны взрослых» [Выготский, 2004, с. 303]. Опираясь на мнение ученого, отметим, что давая оценку по результатам драматизации, важно оценивать не творческие способности, уровень актерского и ораторского мастерства, поскольку они представляются исключительно индивидуальными. Оценке подлежит то, на какой аспект с точки зрения обучения была направлена такого рода деятельность:

правильное и уместное использование лексики, словосочетаний, тематических фраз, грамматических конструкций и пр.

Драматическая импровизация ограничивается тремя этапами. На подготовительном этапе происходит знакомство с темой и действующими лицами и распределение ролей. Далее идет этап презентации (исполнительский анализ и репетиция упускаются), на котором без предварительного сценария обучающиеся представляют драматическое действие, принимая решения о репликах и поведенческих реакциях, исходя непосредственно из текущей обстановки. После инсценировки обучающимся предлагается произнести рефлексивные высказывания.

В настоящий момент времени в связи с санитарно-эпидемиологической обстановкой в стране и во всем мире дистанционное обучение с применением современных интернет-технологий стало наиболее актуальным и приоритетным способом обучения.

Под дистанционным обучением понимается обучение на расстоянии, без физического контакта учителя и обучающихся. Дистанционное обучение подразумевает выполнение обучающимися заданий и отправку их на проверку учителю через имеющиеся каналы связи, преимущественно – интернет. В качестве заданий могут выступать как традиционные письменные и устные упражнения, так и онлайн-тестирования с ограничением по времени или без него. В качестве платформы, выступающей каналом связи «учитель – обучающиеся» может выступать любая существующая социальная сеть, мессенджер, веб-сайт и др. Связь может поддерживаться как в виде аудио- или видеоконференций, так и в виде передачи данных путем отправки файлов различных форматов.

В условиях дистанционного обучения представляется возможным выделение нового, особого вида драматизации, основанного на использовании онлайн технологий, нацеленного на обучение говорению на английском языке. Назовем подобный новый тип драматизации «онлайн-драматизацией» и дадим определение вводимому понятию.

Онлайн драматизация – это особая разновидность драматизации, характеризующаяся отсутствием физического контакта между участниками действия, осуществляемая в формате видеоконференции с помощью любой онлайн технологии, предоставляющей подобную возможность.

В рамках онлайн-драматизации могут быть выделены некоторые разновидности, имеющие специфику, схожую с видами традиционной драматизации, отличающиеся от них своей отнесенностью к онлайн среде. Таким образом, можно выделить:

- 1) онлайн чтение по ролям с опорой на интонацию;
- 2) онлайн чтение по ролям с предварительным устным описанием портретов, одежды, поз, жестов, интонаций, мимики героев;
- 3) постановка «живых» онлайн-картин к произведению;
- 4) драматические онлайн-импровизации.

Процесс поэтапной организации онлайн драматизации не будет отличаться от традиционного. Он состоит из подготовки, исполнительского анализа, репетиции и собственно презентации.

После изучения использования драматизации на уроках английского языка в школе в 5-х классах можно сделать следующие выводы:

Для драматизации больше всего подходят литературные произведения или их фрагменты с преобладанием диалогов, либо преобразованные, адаптированные материалы. Важным критерием является актуальность текста и соответствие возрастной категории обучающихся (11–12 лет) и их уровню владения английским языком.

Выбор вида драматизации исходит из целей урока. Существует множество видов драматизации, каждый из которых обладает своей спецификой и способствует развитию определенных умений и навыков.

В процессе оценивания, по Л. С. Выготскому, особое внимание уделяется не личностным качествам и творческим способностям обучающихся, а уровню успешности в освоении материала и приобретении навыков, на которые было нацелено драматическое действие.

2.3. Пример авторской серии драматизаций для обучающихся 5-х классов российских школ на базе УМК «Spotlight 5» для использования традиционным образом и с применением онлайн технологий

Учебник из УМК «Spotlight 5» состоит из вступительного раздела и десяти модулей, каждый из которых имеет по три раздела. Модули предполагают обучение лексике (Vocabulary), грамматике (Grammar) и всем видам речевой деятельности: чтению (Reading), аудированию (Listening&Pronunciation), говорению (Speaking/Notion Functions) и письму (Writing). В заданиях по чтению встречаются упражнения по обучению диалогической речи (Dialogue). В конце каждого из модулей есть разделы, посвященные знакомству с английской культурой (Culture Corner), демонстрации использования изучаемых языковых единиц (English in Use), выстраиванию межпредметных связей (Extensive reading: Across the curriculum) и диагностике прогресса (Progress Check). Таблицы с подробным описанием материалов, предполагаемых к изучению в предложенном учебнике, приведены в приложении (Приложение Б).

Учебник «Spotlight 5» для обучающихся 5-х классов русскоязычных школ соответствует современным требованиям образования, поскольку является соответствующим возрасту и доступным для обучающихся в возрасте 11–12 лет, а также направлен на развитие всех видов речевой деятельности, при этом наблюдается недостаток материалов для моделирования речевых ситуаций. Выбранный УМК может выступать в качестве базы для применения драматизации как средства обучения в педагогическом процессе. Рациональным представляется включение драматизации один раз по прохождении трех модулей, что составляет примерно один раз в учебную четверть. Задание может варьироваться и модифицироваться в зависимости от среднего уровня владения языком коллектива обучающихся в целом.

Предложенные драматизации рассчитаны на участие 4–8 человек. Группы обучающихся на уроках английского языка в школе состоят, как правило, из 10–15 человек, в зависимости от количества обучающихся в классе. Для того чтобы задействовать всех обучающихся, во-первых, можно ввести дополнительных

персонажей, дополнив тексты драматизаций соответствующими репликами. Во-вторых, при большом объеме текста для драматизации возможен вариант деления такого текста на несколько частей для нескольких групп; при небольшом объеме текста возможен просмотр нескольких инсценировок по идентичному сценарию.

В каждом из материалов для драматизации присутствуют персонажи с большим объемом произносимого текста и персонажи с несколькими фразами, что позволяет задействовать обучающихся с разным уровнем владения языком в общей деятельности. В сценариях встречается такой персонаж, как повествователь; эту роль может исполнять учитель, либо обучающийся с более высоким уровнем владения английским языком.

Рассмотрим принцип введения предлагаемых драматизаций в процесс обучения английскому языку в 5-х классах на базе УМК «Spotlight 5».

По окончании изучения вводного раздела и модулей «Школьные будни» («School days») и «Это я!» («That's me») возможно проведение драматизации на материале произведения, написанного американским писателем Л. Ф. Баумом в 1900 г., «Удивительный волшебник из страны Оз» («The Wonderful Wizard of Oz»). Нами был выбран фрагмент главы «The yellow brick road» из книги на английском языке, адаптированной для уровня «Beginner» [Baum, 2008], и трансформирован в форму драмы (Приложение В). Фрагмент включает в себе знакомство персонажей произведения между собой и объединение в деятельности по достижению общей цели. В процессе драматизации обучающиеся встретятся с лексическими единицами и фразами, которые были изучены ими в пройденных темах, повторят и закрепят изученный тематический материал «приветствия» («greetings»).

После модулей «Мой дом, моя крепость» («My home, my castle»), «Родственные связи» («Family ties») и «Мир животных» («World animals») для инсценировки предлагается фрагмент сказки братьев Гримм «Золушка» («Cinderella») [Grimm, 2005], преобразованный в драму (Приложение Г). Обучающиеся встретят пройденную лексику по материалам модулей: названия комнат в доме, названия членов семьи. В зависимости от уровня владения языком

обучающихся фрагмент сказки можно оставить в предложенном виде или продолжить и усложнить, добавить дополнительные роли.

Далее в учебнике предлагаются к изучению модули «Круглые сутки» («Round the clock»), «В любую погоду» («In all weathers») и «Особые дни» («Special days»). По их прохождении возможно проведение драматизации по адаптированному и трансформированному фрагменту «Рождественской песни в прозе» («A Christmas Carol in Prose») Ч. Диккенса (Приложение Д). Предложенный для изучения текст отражает английскую культуру, передает отношение к празднованию Рождества как культурной традиции, а также выполняет воспитательную функцию. Обсуждая текст, обучающиеся смогут активировать знания о праздниках, «Особых днях», вспомнить сопутствующую лексику.

Подобным образом такое средство обучения, как драматизация может быть гармонично использовано в процессе обучения английскому языку в 5-х классах по УМК «Spotlight 5».

С целью испытания на практике предложенного средства обучения – онлайн драматизации, – была организована и проведена такая драматизация. Участниками драматического действия стали четверо обучающихся 5-х классов гимназии № 3 г. Красноярск, находящихся в условиях дистанционного обучения. В качестве материала для онлайн драматизации был использован авторский сценарий, основанный на произведении американского писателя Л. Баума «Удивительный волшебник из страны Оз» («The Wonderful Wizard of Oz»), разработанный в рамках выпускной квалификационной работы (Приложение В); роль рассказчика исполнялась автором выпускной квалификационной работы.

В качестве тестового варианта по ряду причин таких, как загруженность обучающихся в процессе обучения, ограниченность во времени и др. был избран такой вид онлайн драматизации как онлайн чтение по ролям, при котором обучающиеся не учили текст наизусть.

Были определены следующие задачи:

- 1) организовать и провести онлайн драматизацию;

- 2) записать процесс презентации онлайн драматизации на видео;
- 3) проанализировать полученные результаты путем выявления преимуществ и недостатков выбранного средства обучения;
- 4) сделать выводы.

В качестве базовой площадки для проведения онлайн драматизации в формате видеоконференции было использовано приложение «Zoom», представляющее собой сервис для проведения видеоконференций с высоким качеством звука и изображения. «Zoom» предоставляет возможность одновременного подключения для 100 человек. Бесплатная версия имеет ограничение по длительности встреч – до 40 минут, в то время как полная версия позволяет снять данное ограничение. Приложение совместимо со всеми операционными системами и может быть использовано как на смартфоне, так и на компьютере. Описанный сервис в настоящее время пользуется популярностью по всему миру.

Далее представлен поэтапный процесс организации онлайн драматизации.

I. Подготовка

На этапе подготовки обучающимся был представлен текст для драматизации. Произошло знакомство с героями произведения и распределение ролей.

II. Исполнительский анализ

Обучающиеся интерпретировали текст, дополненный элементами театральной технологии: были продуманы интонации и пр.

III. Репетиция

Драматизация была отрепетирована несколько раз в режиме онлайн, в формате видеоконференции в «Zoom» прежде чем быть презентованной в чистовом варианте.

IV. Презентация

Педагогом был дан условный сигнал о старте. Через отдельный профиль для всех участников видеоконференции началась демонстрация экрана мобильного устройства, на котором был представлен текст, подлежащий онлайн

драматизации, а именно – онлайн чтению по ролям. Каждый участник читал реплики соответственно своей роли, согласно заданному сценарию. Фрагмент, представляющий собой непосредственно презентацию, был записан.

V. Рефлексия

По окончании презентации педагогом были заданы вопросы о трудностях, с которыми сталкивались обучающиеся при подготовке к онлайн драматизации и во время самой драматизации, а также о положительных сторонах такого вида работы. Была озвучена просьба самостоятельно дать оценку своей деятельности.

В качестве преимуществ онлайн драматизации перед традиционной формой ее проведения были предложены следующие:

- отсутствие стресса и эмоционального напряжения;
- комфортная окружающая среда;
- возможность использования техники: компьютера или смартфона;
- возможность участия в действии даже в случае пребывания в другом городе;

Среди очевидных недостатков онлайн драматизации были обнаружены:

- возможные неполадки с техникой;
- отсутствие стабильного соединения с интернетом;
- трудности в проведении драматизации в динамике.

Проанализировав полученный опыт организации и проведения онлайн драматизации, можно сделать выводы о том, что такое инновационное средство обучения имеет право на существование. Перенесение драматизации в онлайн среду предоставляет новые возможности, но при этом имеет свои недостатки. Поскольку процесс обучения постоянно совершенствуется, использование такого метода как онлайн драматизация в педагогическом процессе в условиях дистанционного обучения представляется возможным. Включение подобных новых средств обучения в образовательный процесс делает его более интересным, актуальным и современным.

Сравнительные данные по двум вариантам проведения драматизаций (оффлайн и онлайн) приведены в Таблице 1:

Таблица 1

Оффлайн драматизация	Онлайн драматизация
Преимущества	
возможность более точно считывать мимику и эмоции остальных участников действия;	отсутствие стресса и эмоционального напряжения;
возможность моделировать действие в динамике;	комфортная окружающая среда;
возможность ведения действия с использованием компьютерных технологий;	возможность использования техники: компьютера или смартфона;
независимость от технических средств;	возможность участия в действии даже в случае пребывания в другом городе;
Недостатки	
возможный стресс и эмоциональное напряжение;	возможные неполадки с техникой;
необходимость работы над созданием благоприятной окружающей среды;	отсутствие стабильного соединения с интернетом;
срыв действия при условии физического отсутствия одного или нескольких действующих лиц;	статичность действия

Несмотря на актуальность и современность онлайн драматизации, традиционная форма ее проведения не подлежит исключению. Каждая из описанных разновидностей драматизации имеет как преимущества, так и недостатки. Оффлайн и онлайн драматизация являются не взаимоисключающими средствами обучения, а дополняющими друг друга, раскрывая большие возможности для включения такого средства обучения в процесс обучения.

Выводы по главе 2

В соответствии с некоторыми основными целями современной педагогической науки (формирование личности, способной проявлять собственную инициативу, подходить к решению вопросов творчески, самостоятельно принимать решения и заниматься самообучением) возрастает спрос на использование нестандартных средств обучения в педагогическом процессе. В данном контексте, драматизация как средство обучения представляет собой специфический инструмент, который способствует достижению поставленной цели.

Онлайн драматизация не может замещать оффлайн драматизацию в полной мере. Оффлайн и онлайн драматизации представляют собой две разновидности одного вида деятельности, каждая из которых направлена на решения ряда определенных специфических задач. Обе разновидности драматизации имеют свои особенности, в каждой встречаются как преимущества, так и недостатки. Расширение границ драматизации, внедрение данного средства в онлайн среду открывает большие возможности.

Заключение

В процессе исследования нами был проведен анализ положений Федерального государственного стандарта основного общего образования, относящихся к результатам процесса обучения иностранному языку. В контексте формирования коммуникативной компетенции была выявлена необходимость уделять особое внимание такому виду речевой деятельности, как говорение. Драматизация как средство обучения позволяет создать условия для инициирования говорения обучающихся.

Говорение на иностранном языке – это сложный продуктивный процесс, выделяющийся среди остальных видов речевой деятельности, представляющий наибольший исследовательский интерес в рамках данной выпускной квалификационной работы. Рассмотрение особенностей обучения говорению позволило сделать важные выводы об использовании драматизации как средства обучения говорению на иностранном языке.

Учет возрастных особенностей представляет собой необходимое условие ведения педагогической деятельности. Была рассмотрена специфика обучения говорению обучающихся 5-х классов. Подростковый возраст отличается от детского возраста более высоким уровнем независимости и самостоятельности. Человек в возрасте 11–12 лет ассоциирует себя не с ребенком, а со взрослым. Игра в чистом виде больше не является основным видом деятельности человека. Драматизация, имея тесную связь с игрой, но ей не являясь, представляется средством, необходимым для использования в процессе обучения английскому языку в 5-х классах.

Изучение содержания понятия «драматизация» как средства обучения иностранному языку в школе позволило более детально исследовать данный вид деятельности.

Были описаны способы использования драматизации на уроках английского языка в 5-х классах. В качестве практического результата исследования была разработана авторская серия драматизаций для использования на уроках

английского языка в 5-х классах на базе УМК «Spotlight 5», основой для которой стали трансформированные в драму тексты известных английских и американских произведений, адаптированные под средний уровень владения языком обучающимися 5-х классов.

Автором выпускной квалификационной работы было предложено выделение новой разновидности драматизации, пригодной для использования в онлайн среде – онлайн драматизации; была организована экспериментальная онлайн драматизация, процесс презентации которой был записан на видео.

Были описаны примеры включения авторской серии драматизаций в процесс обучения традиционным способом и с применением онлайн технологий.

По материалам выпускной квалификационной работы была написана и опубликована научная статья «Методический потенциал драматизации на уроках английского языка в школе» (Приложение Е).